

DICTUM FACTUM

*До 50-річчя
перекладацького відділення
Харківського національного університету
ім. В. Н. Каразіна*

ПРАКТИЧНИЙ КУРС АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Частина I

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
як підручник для студентів молодших курсів,
що навчаються за філологічними спеціальностями
та за фахом “Переклад”

За редакцією
Л. М. Черноватого та В. І. Карабана

Друге видання,
виправлене та доповнене

NK
PUBLISHERS

Vinnytsia
Nova Knyha
2018

Автори:

Л. М. Черноватий: ідея, структура, типи та послідовність вправ, текст та вправи підручника, підбір ілюстрацій, редагування
В. І. Карабан: редагування тексту розділів 3–4
І. Ю. Набокова, складання вправ до уроків 5–6 (розділ 1), 6 (розділ 2)
М. В. Рябих: попереднє складання вправ до уроків 1–4 (розділ 1)
Н. О. Бабак: малюнки на с. 22, 77, 78, 79 (двері), 153, 156, 157, 169, 177, 184

Рецензенти:

Доктор педагогічних наук, професор

Тарнопольський О. Б.

Доктор педагогічних наук, професор

Петрашук О. П.

Кандидат педагогічних наук, професор

Тучина Н. В.

Практичний курс англійської мови. Ч. 1 : підручник для студентів молодших курсів вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та спеціальність “Переклад”) / [Черноватий Л. М., Карабан В. І., Набокова І. Ю. та ін.] ; за ред.: Л. М. Черноватого, В. І. Карабана. – Вид. 2-ге, випр. та допов. – Вінниця, Нова Книга, 2018. – 336 с.

ISBN 978-966-382-678-3

Вперше у практиці видання подібних підручників його зміст та структура відповідають рекомендаціям Ради Європи та орієнтовані на Кембріджські тести. Зокрема, в підручнику застосовуються автентичні тексти з американських та британських ЗМІ, комбінаторні таблиці для засвоєння сполучуваності лексики, систематичне введення та опрацювання ідіоматичних зворотів і фразових дієслів, елементи проблемного навчання, англо-українські та українсько-англійські словники, порівняльні таблиці українських і англійських реалій, фото та малюнки. Сучасна система вправ передбачає паралельне навчання усіх видів мовленнєвої діяльності. Спеціальні вправи для розвитку перекладацьких навичок та умінь сприяють ранньому формуванню фахової компетенції.

Для студентів вищих навчальних закладів, які спеціалізуються у галузі іноземної філології, студентів перекладацьких відділень (факультетів) університетів.

УДК 811.111(075)

ББК 81.432.1-923

Навчальне видання

Черноватий Леонід Миколайович, **Карабан** В'ячеслав Іванович, **Набокова** Ірина Юріївна та ін.

Практичний курс англійської мови. Частина 1

Підручник (англ. мовою)

Редактор *С. І. Мазур*. Технічний редактор *Ю. П. Тертун*. Коректор *Л. Я. Шутова*. Комп'ютерна верстка: *О. С. Парфенюк*

Підписано до друку 16.11.17. Формат 84×108/16. Папір офсетний. Гарнітура Таймс. Друк офсетний. Ум. друк. арк. 35,28. Зам. № 948.

ПП “Нова Книга”, 21029, м. Вінниця, вул. М. Васька, 20

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції

ДК № 2646 від 11.10.2006 р.

Тел. (0432) 56-01-87. Факс 56-01-88

E-mail: info@novaknyha.com.ua

www.novaknyha.com.ua

CONTENTS

Map of the Dictum Factum Preintermediate Practical English Course	4
Introduction	8
The Beginning	13
UNIT 1. The Queen of Hearth	14
Lesson 1. The Black Sheep of the Family	14
Lesson 2. Never Put Your Finger on the Skeleton in the Cupboard	23
Lesson 3. Late Bloomers Let Their Hair Down.....	34
Lesson 4. Cross Your Heart and Hope to Die	45
Lesson 5. The Queen of Hearth	59
Lesson 6. Sweet Sick Teens?.....	72
Unit 2. Full House	81
Lesson 1. No Need to Hit the Roof.....	81
Lesson 2. Everything but a Kitchen Sink.....	95
Lesson 3. No Room for Reception.....	112
Lesson 4. A Bed of Roses	122
Lesson 5. Soap Opera in Bath	132
Lesson 6. As Safe as Houses	143
UNIT 3. Pie in the Sky	153
Lesson 1. Why don't We Go to a Public House?.....	153
Lesson 2. The Offer on the Table	159
Lesson 3. Let's not Mince the Words.....	165
Lesson 4. Time to Bring Home the Bacon	172
Lesson 5. A Fine Kettle of Fish	179
Lesson 6. Couch Potatoes Go Bananas.....	186
Lesson 7. Smart Cookies Never Cry in their Beer	194
Lesson 8. Goody-Goody's Noodle is as Thick as Pea Soup	203
Lesson 9. The Dog it was that Died.....	215
Lesson 10. Flesh in the Pan	223
Unit 4. The School of Fish	237
Lesson 1. The British Razzle-Dazzle	237
Lesson 2. The American Hocus-Pocus	249
Lesson 3. American-British Even-Stephen	258
Lesson 4. The Degree Hustle-Bustle.....	269
Lesson 5. The State-Private Mishmash	286
Lesson 6. The School of Fish	296
Visuals	305
Sample Speaking Test	329
Addendum	330